31999Q0531

MEDINSTITUCIONALNI SPORAZUM
z dne 25. maja 1999
med Evropskim parlamentom, Svetom Evropske unije in Komisijo Evropskih skupnosti
o notranjih preiskavah Evropskega urada za boj proti goljufijam (OLAF)

EVROPSKI PARLAMENT, SVET EVROPSKE UNIJE IN KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI

ki se sklicujejo na resolucijo Evropskega parlamenta z dne 7. oktobra 1998 o neodvisnosti, vlogi in statusu Enote za usklajevanje preprečevanja goljufij (UCLAF) [1]

ki se sklicujejo na sklepe Sveta z dne 15. marca 1999, sprejete na podlagi izčrpnih razprav s predstavniki Evropskega parlamenta in Komisije,

ki upoštevajo Sklep Komisije 1999/352/ES, ESPJ, Euratom z dne 28. aprila 1999 o ustanovitvi Evropskega urada za boj proti goljufijam [2]

(1) ker Uredba (ES) št. 1073/1999 Evropskega parlamenta in Sveta [3] in Uredba Sveta (Euratom) št. 1074/1999 [4] o preiskavah Evropskega urada za boj proti goljufijam, določata, da urad začne in izvaja upravne preiskave v institucijah, organih, uradih in agencijah, ustanovljenih s Pogodbo o ustanovitvi ES ali Pogodbo o ustanovitvi Euratom ali na njuni podlagi;,

(2) ker odgovornost Evropskega urada za boj proti goljufijam, kot jo je določila Komisija, ne zajema samo varstva finančnih interesov, ampak vključuje vse dejavnosti v zvezi s potrebo varovanja interesov Skupnosti proti nepravilnemu ravnanju, pri katerem obstaja možnost uvedbe upravnega ali kazenskega postopka;

(3) ker bi bilo boj proti goljufijam treba razširiti in povečati njegovo uspešnost z uporabo strokovnega znanja, ki že obstaja na področju upravnih preiskav;

(4) ker morajo zato vse institucije, organi ter uradi in agencije na podlagi svoje upravne neodvisnosti uradu zaupati nalogo izvajanja notranjih upravnih preiskav, da bi se razkrile resne napake pri opravljanju poklicnih nalog, ki lahko pomenijo neizpolnjevanje obveznosti funkcionarjev in uslužbencev Skupnosti iz členov 11, 12, drugi in tretji odstavek, 13, 14, 16 in 17, prvi odstavek, kadrovskega predpisa za funkcionarje in pogojev za zaposlovanja drugih uslužbencev Evropskih skupnosti (v nadaljevanju „kadrovski predpis“), ki škodijo interesom teh Skupnosti in pri katerih obstaja možnost uvedbe disciplinskega in po potrebi kazenskega postopka, ali grobo kršenje delovnih obveznosti iz člena 22 kadrovskega predpisa, ali

[1] UL C 328, 26.10.1998, str. 95.
[2] UL L 136, 31.5.1999, str. 20.
[3] UL L 136, 31.5.1999, str. 1
[4] UL L 136, 31.5.1999, str. 8

neizpolnjevanje podobnih obveznosti članov, vodilnih delavcev ali članov osebja institucij, organov ter uradov in agencij Skupnosti, za katere ne velja kadrovski predpis;

(5) ker je treba takšne preiskave izvajati popolnoma v skladu z ustreznimi določbami pogodb o ustanovitvi Evropskih skupnosti, zlasti Protokola o privilegijih in imunitetah, besedil za njihovo izvajanje in kadrovskega predpisa;

(6) ker je treba takšne preiskave izvajati pod enakimi pogoji v vseh institucijah, organih ter uradih in agencijah Skupnosti; ker prenos te naloge na urad ne sme vplivati na odgovornosti samih institucij, organov, uradov ali agencij in na noben način ne sme zmanjšati pravne varnosti teh oseb;

(7) ker je treba do spremembe kadrovskega predpisa določiti praktično ureditev, kako člani institucij in organov, poslovodni delavci uradov in agencij ter funkcionarji in uslužbenci institucij, organov ter uradov in agencij sodelujejo za nemoteno izvajanje notranjih preiskav;

ki so se posvetovali z namenom priprave skupnih pravil v ta namen,

ki pozivajo druge institucije, telesa ter urade in agencije, da pristopijo k temu sporazumu,

SO SE DOGOVORILI:

1. da sprejmejo skupna pravila, ki zajemajo potrebne ukrepe za izvajanje, da se zagotovi nemoten potek preiskav, ki jih v njihovi instituciji izvaja urad. Te preiskave so namenjene za:

   — boj proti goljufijam, korupciji in kakršnemu koli drugemu nezakonitemu ravnanju, ki škoduje finančnim interesom Evropskih skupnosti;

   — odkrivanje resnih napak pri opravljanju poklicnih nalog, ki lahko pomenijo neizpolnjevanje obveznosti funkcionarjev ali uslužbencev Skupnosti, pri katerih obstaja možnost uvedbe disciplinskega ali v določenih primerih kazenskega postopka, ali neizpolnjevanje podobnih obveznosti članov, vodilnih delavcev ali članov osebja, za katere ne velja kadrovski predpis.

   Te preiskave se izvajajo popolnoma v skladu z ustreznimi določbami pogodb o ustanovitvi Evropskih skupnosti, zlasti Protokola o privilegijih in imunitetah, besedil za njihovo izvajanje in kadrovskega predpisa.

   Izvajajo se tudi v skladu s pogoji, določenimi s predpisi Evropskih skupnosti in Evropske skupnosti za atomsko energijo;

2. da pripravijo takšna pravila in njihovo takojšnjo uporabo zagotovijo s sprejetjem notranjega sklepa po vzorcu v prilogi k temu sporazumu in da tega vzorca ne bodo spreminjali, razen kadar bo sprememba tehnično nujna zaradi posebnih zahtev, ki jih imajo;

3. da priznajo potrebo, da se uradu pošlje v presojo vsako zahtevo za odvzem imunitete funkcionarja ali uslužbenca v sodnih postopkih v zvezi s kakršnimi koli primeri goljufije ali korupcije ali kakršnega koli drugega nezakonitega ravnanja. Če se zahteva za odvzem imunitete nanaša na katerega od njihovih članov, je treba obvestiti urad;

4. da pošljejo uradu predpise, ki so jih pripravili za izvajanje tega sporazuma.

Ta sporazum se lahko spremeni samo z izrecnim soglasjem institucij podpisnic.

Druge institucije, organi ter uradi in agencije, ustanovljene s Pogodbo o ustanovitvi ES ali Pogodbo o ustanovitvi Euratom ali na njuni podlagi, so vabljene, da pristopijo k temu sporazumu tako, da pošljejo izjavo, ki je naslovljena na vse predsednike institucij podpisnic.

Ta sporazum začne veljati 1. junija 1999.

V Bruslju, 25. maja 1999

Za Evropski parlament	*Za Svet Evropske unije*	*Za Komisijo Evropskih skupnosti*
Predsednik	*Predsednik*	*Predsednik*
J. M. GIL-ROBLES	H. EICHEL	J. SANTER

PRILOGA

„VZOREC SKLEPA“

SKLEP (INSTITUCIJE/ORGANA ALI URADA/AGENCIJE)

z dne

o pogojih za izvajanje notranjih preiskav v zvezi s preprečevanjem goljufij, korupcije in kakršnega koli nezakonitega ravnanja, ki škoduje interesom Skupnosti

INSTITUCIJA, ORGAN, URAD ali AGENCIJA JE

ob upoštevanju (pravna podlaga),

ker:

(1) ker Uredba (ES) št. 1073/1999 Evropskega parlamenta in Sveta [1] in Uredba Sveta (Euratom) št. 1074/1999 [2] o preiskavah Evropskega urada za boj proti goljufijam, določata, da urad začne in izvaja upravne preiskave v institucijah, organih, uradih in agencijah, ustanovljenih s Pogodbo o ustanovitvi ES ali Pogodbo o ustanovitvi Euratom ali na njuni podlagi;

(2) ker odgovornost Evropskega urada za boj proti goljufijam, kot jo je določila Komisija, ne zajema samo varstva finančnih interesov, ampak vključuje vse dejavnosti v zvezi s potrebo varovanja interesov Skupnosti proti nepravilnemu ravnanju, pri katerem obstaja možnost uvedbe upravnega ali kazenskega postopka;

(3) ker bi bilo boj proti goljufijam treba razširiti in povečati njegovo uspešnost z uporabo strokovnega znanja, ki že obstaja na področju upravnih preiskav;

(4) ker morajo zato vse institucije, organi ter uradi in agencije na podlagi svoje upravne neodvisnosti uradu zaupati nalogo izvajanja notranjih upravnih preiskav, da bi se razkrile resne napake pri opravljanju poklicnih nalog, ki lahko pomenijo neizpolnjevanje obveznosti funkcionarjev in uslužbencev Skupnosti iz členov 11, 12, drugi in tretji odstavek, 13, 14, 16 in 17, prvi odstavek, kadrovskega predpisa za funkcionarje in pogojev za zaposlovanja drugih uslužbencev Evropskih skupnosti (v nadaljevanju „kadrovski predpis“), ki škodijo interesom teh Skupnosti in pri katerih obstaja možnost uvedbe disciplinskega in po potrebi kazenskega postopka, ali grobo kršenje delovnih obveznosti iz člena 22 kadrovskega predpisa, ali neizpolnjevanje podobnih obveznosti članov, vodilnih delavcev ali članov osebja institucij, organov ter uradov in agencij Skupnosti, za katere ne velja kadrovski predpis;

(5) ker je treba takšne preiskave izvajati popolnoma v skladu z ustreznimi določbami pogodb o ustanovitvi Evropskih skupnosti, zlasti Protokola o privilegijih in imunitetah, besedil za njihovo izvajanje in kadrovskega predpisa;

(6) ker je treba takšne preiskave izvajati pod enakimi pogoji v vseh institucijah, organih ter uradih in agencijah Skupnosti; ker prenos te naloge na urad ne sme vplivati na odgovornosti samih institucij, organov, uradov ali agencij in na noben način ne sme zmanjšati pravne varnosti teh oseb;

(7) ker je treba do spremembe kadrovskega predpisa določiti praktično ureditev, kako člani institucij in organov, poslovodni delavci uradov in agencij ter funkcionarji in uslužbenci institucij, organov ter uradov in agencij sodelujejo za nemoteno izvajanje notranjih preiskav;

[1] UL L 136, 31.5.1999, str. 1.
[2] UL L 136, 31.5.1999, str. 8.

SKLENILA:

Člen 1

Dolžnost sodelovanja z uradom

Generalni sekretar, službe in vsak vodilni delavec, funkcionar ali uslužbenec (institucije, organa, urada ali agencije) mora v celoti sodelovati s predstavniki urada in jim nuditi vso pomoč, ki je potrebna za preiskavo. V ta namen dajejo predstavnikom urada vse koristne informacije in razlage.

Člani v celoti sodelujejo z uradom, kar pa ne vpliva na ustrezne določbe pogodb o ustanovitvi Evropskih skupnosti, zlasti Protokola o privilegijih in imunitetah, in besedil za njihovo izvajanje.

Člen 2

Dolžnost dajanja informacij

Vsak funkcionar ali uslužbenec (institucije, organa, urada ali agencije), ki zve za dokazila, na podlagi katerih lahko domneva obstoj primerov goljufije, korupcije ali kakršnega koli drugega nezakonitega ravnanja, ki škodi interesom Skupnosti, ali resne napake pri izvajanju poklicnih dolžnosti, ki bi lahko pomenila neizpolnjevanje obveznosti funkcionarjev in uslužbencev Skupnosti, in pri katerem obstaja možnost uvedbe disciplinskega ali v določenih primerih kazenskega postopka, ali neizpolnjevanje podobnih obveznosti članov, vodilnih delavcev ali članov osebja, za katere ne velja kadrovski predpis, o tem nemudoma obvesti vodjo službe ali generalnega direktorja ali, če meni, da je to koristno, generalnega sekretarja ali neposredno urad.

Generalni sekretar, generalni direktor in vodje služb ali vodilni delavci (institucije, organa ali urada ali agencije) nemudoma pošljejo uradu vse dokaze, za katere so zvedeli in na podlagi katerih se lahko domneva, da obstajajo nepravilnosti iz prvega odstavka.

Z vodilnimi delavci, funkcionarji ali uslužbenci (institucije, organa, urada ali agencije) se ne sme na noben način ravnati nepravično ali jih zapostavljati, ker so poslali informacije iz prvega in drugega odstavka.

Člani, ki zvejo za dejstva iz prvega odstavka, obvestijo predsednika institucije (ali organa) ali, če menijo, da je to koristno, neposredno urad.

Člen 3

Pomoč varnostnega urada

Na zahtevo direktorja urada varnostni urad (institucije, organa, urada ali agencije) pomaga uradu pri praktičnem izvajanju preiskav.

Člen 4

Obveščanje zainteresiranih strani

O vsaki možni osebni vpletenosti člana, vodilnega delavca, funkcionarja ali uslužbenca je treba takoj obvestiti zainteresirano stran, pod pogojem, da to ne ogrozi preiskave. V nobenem primeru se ne sme v ugotovitvah ob koncu preiskave poimensko imenovati člana, vodilnega delavca, funkcionarja ali uslužbenca (institucije, organa, urada ali agencije), ne da bi zainteresirana stran imela možnost izraziti svoja stališča o vseh dejstvih, ki se nanašajo nanjo.

V primerih, ko se za namene preiskovanja zahteva popolna tajnost in uporaba preiskovalnih postopkov, ki spadajo v pristojnost državnega pravosodnega organa, se lahko obveznost, da je treba člana, vodilnega delavca, funkcionarja ali uslužbenca (institucije, organa, urada ali agencije) pozvati naj izrazi svoja stališča, odloži v soglasju s predsednikom ali generalnim sekretarjem Komisije.

Člen 5

Obveščanje o zaključku preiskave brez nadaljnjih postopkov

Če po notranji preiskavi ni mogoče sprožiti postopka proti članu, vodilnemu delavcu, funkcionarju ali uslužbencu (institucije, organa, urada ali agencije), za katerega je bila vložena prijava, se notranja preiskava proti tej osebi zaključi brez kakršnega koli nadaljnjega postopka s sklepom direktorja urada, ki o tem pisno obvesti zainteresirano stran.

Člen 6

Odvzem imunitete

Vsako zahtevo državne policije ali pravosodnega organa za odvzem imunitete vodilnega delavca, funkcionarja ali uslužbenca (institucije, organa, urada ali agencije) v sodnih postopkih zaradi domnevnih primerov goljufije, korupcije ali kakršnega koli drugega nezakonitega ravnanja, se pošlje direktorju urada, ki da svoje mnenje. Če se zahteva za odvzem imunitete nanaša na člana institucije (ali organa), je treba obvestiti urad.

Člen 7

Datum začetka veljavnosti

Ta sklep začne veljati 1. junija 1999.

V

Za (institucijo, organ, urad ali agencijo):